

## CIRCULATION DESK~BASICS

### CHECK OUT

Do you want

- to take this on loan
- to take out (carry) this
- to take out (the library thing)?

Do you have your (a) library card?

You need a library card  
to check out materials.

You can take out (books, videos, etc.)

- for 3 weeks
- for 1 week.

The due date is

the day of month.

¿Quiere (k'YEHddeb)

- tomar esto prestado**
- sacar (llevar= yeh-VAHrr) esto**
- sacar (the library thing)?**

¿Tiene su (una) tarjeta de biblioteca?

**Usted necesita una tarjeta de biblioteca  
para sacar materiales.**

**Puede (PWEH-theh) sacar (libros, videos, etc.)**

- por tres semanas**
- por una semana.**

**La fecha de vencimiento es**

**el day de month.**

See Numbers, Time, Day & Date reference sheet, or write date in English. Write out the month.

**Quiero (quisiera)...**

**¿Cómo puedo...**

- tomar esto prestado**
- tomar (the library thing)**
- sacar (llevar) esto?**

*I want (would like)...*

*How may I...?*

- take this on loan*
- take (the library thing)*
- take out (carry out) this?*

### RETURNING MATERIALS

Do you want to turn this in?

Do you want to turn in (the library thing)?

Do you want to return (*return*) this?

**Quiero entregar esto.**

**Quiero regresar (devolver) esto.**

¿Quiere entregar esto?

¿Quiere entregar (the library thing)?

¿Quiere regresar (devolver) esto?

*I want to turn this back in.*

*I want to return (return) this.*

### RENEWING MATERIALS

Do you want to renew this?

Do you want to renew (the library thing)?

I'm sorry. You can't renew this.

You have already renewed once.

It's on hold for another person.

**Quiero renovar esto.**

**Quiero renovar (the library thing).**

¿Quiere renovar esto?

¿Quiere renovar (the library thing)?

**Lo siento. No puede renovar esto.**

**Usted ya ha renovado una vez.**

**Está apartado para otra persona.**

*I want to renew this.*

*I want to renew (the library thing).*

### MATERIALS ON HOLD

Do you have something on hold?

What is your name (surname)?

**Tengo algo apartado.**

**Tengo (a library thing) apartado.**

**Mi nombre (apellido) es \_\_\_\_\_.**

¿Tiene algo apartado?

¿Cuál es su nombre (apellido)?

*I have something on hold.*

*I have (a library thing) on hold.*

*My name (surname) is \_\_\_\_\_.*

## NEW PATRONS

### LIBRARY CARDS

**¿Cómo puedo sacar un libro obtener una tarjeta de biblioteca?**

*How may I check out a book obtain a library card?*

You need a library card.

**Necesita una tarjeta de biblioteca.**

You can get a library card at the circulation desk.

**Puede obtener una tarjeta de biblioteca en la mesa de préstamo.**

It takes about 10 minutes.

**Tarda (TAHrr-thah) como diez minutos.**

Do you have your (a) library card?  
Do you want a library card?

**¿Tiene su (una) tarjeta de biblioteca?  
¿Quiere una tarjeta de biblioteca?**

I need your...  
identification

**Necesito su...  
identificación (ee-then-tee-fee-cah-s'YOHN)**

What is your...  
name  
surname  
address  
telephone number  
school  
grade in school  
age?

**¿Cuál es su...  
nombre  
apellido (ah-peh-YEE-thoh)  
dirección  
número de teléfono  
escuela  
grado en la escuela  
edad (eh-THATH)?**

One moment, please.  
Read this, please.  
The card expires in one year.

**Un momento, por favor.  
Favor de leer (leh-EHrr) esto.  
La tarjeta se vence en un año.**

### NEW PATRON Q & A

**¿Cuántos (libros, etc.) puedo sacar?**  
There isn't a limit.

*How many (books, etc.) can I take out?*  
**No hay límite.** (noh "eye" LEE-mee-teh)

**¿Tengo que Necesito comprar los libros rentar los libros?**

*Do I have to Do I need to buy the books rent the books?*

Library services are free.

**Los servicios de la biblioteca son gratis.**

**¿Por cuánto tiempo puedo sacar (los libros, etc.)?**

*For how long can I take out (the books, etc.)?*

You can take out (books, videos, etc.)  
for 3 weeks  
for 1 week.

**Puede (PWEH-theh) sacar (libros, videos, etc.)  
por tres semanas  
por una semana.**

If you return (the books, videos, etc.) late  
you must pay a fine.

**Si regresa (los libros, videos, etc.) tarde,  
tiene que pagar una multa.**

## CIRCULATION~SPECIAL SITUATIONS

### **BORROWING**

I'm sorry...

You may not take out (the library thing).  
The book is checked out.  
The books are checked out.  
It's a reference book.  
One may not check (it) out.  
One may use (it) in the library.

It is a special loan.  
One may only check (it) out  
for one week  
for 3 days.

### **COLLATERAL**

You need to leave "collateral"  
with your information here.

Do you have a library card or  
driver's license?

It's so not to forget.

### **FINES**

You have a fine.  
You owe

(X) cents  
1 dollar (X) cents  
(X) dollars (X) cents.

The fine is  
(X) cents per day per material.

### **INFORMATION ABOUT CLASSES**

***¿Cuándo es  
la clase de computadoras?***

On Mondays, Tuesdays, etc.  
at (X) o'clock\*  
at (X):15  
at (X):30  
at (X):45

*\*See also Numbers, Time, Day & Date reference sheet*

You need to sign up for the class.

Lo siento...

**Usted no puede sacar (the library thing).**  
**El libro está prestado.**  
**Los libros están prestados.**  
**Es un libro de referencia (consulta).**  
**No se puede (PWEH-theh) sacar.**  
**Se puede usar en la biblioteca.**

**Es un préstamo especial.**  
**Sólo se puede (PWEH-theh) sacar  
por una semana  
por tres días.**

**Necesita dejar (theh-HAHrr) aquí  
una garantía, con su información.**

**Tiene una tarjeta de biblioteca o  
licencia para manejar (mah-neh-HAHrr)?**

**Es para no olvidarse (ohi-vee-THAHrr-seh).**

**Usted tiene una multa.  
Debe**

(X) centavos  
**un dólar (THOH-lahrr) y (X) centavos**  
**(X) dólares (THOH-lahr ehs) y (X) centavos.**

**La multa es  
(X) centavos por día por material.**

***When is  
the computer class?***

**Los lunes, martes, etc.**  
**a las (X)**  
**a las (X) y quince (KEEN-seh)**  
**a las (X) y media (MEH-th'yah)**  
**a las (X) y cuarenta y cinco**

**Necesita apuntarse para la clase.**

## ORIENTATION TO LIBRARY

### GENERAL

Do you need help?  
Sorry, I don't understand.  
One moment, please.  
Slower, please.  
Do you want to check out this?  
Please take this  
to the circulation desk.

**¿Necesita ayuda (ah-YOO-thah)?**  
**Lo siento, no entiendo.**  
**Un momento, por favor.**  
**Más espacio, por favor.**  
**¿Quiere sacar esto?**  
**Favor de llevar (yeh-VAHrr) esto**  
**a la mesa de préstamo.**

### MATERIALS

**¿Dónde está el catálogo?**  
The catalog is on the computer.

*Where is the catalog?*  
**El catálogo está en la computadora.**

**¿Dónde están (quedan)**  
**los libros para aprender inglés?**  
**los libros en español?**  
**los libros para niños?**  
**los videos, CD's, casetes?**

*Where are located (are kept)*  
*the books to learn English?*  
*the books in Spanish?*  
*the books for children?*  
*the videos, CD's, cassettes?*

Over there.  
This way, please.  
Follow me.  
In the children's department.  
Over there in (the) back  
On the shelves.  
In the reading area.  
In the computer area.  
Near the....  
Near the entrance  
Near the exit  
Around the corner  
On the floor (#1,2,3...)

**Allá.** (ah-YAH)  
**Por aquí, por favor.**  
**Sígame.** (SEE-gah-meh)  
**En el departamento de los jóvenes.**  
**Allá atrás.** (ah-Tr AHSS).  
**En los estantes.**  
**En el área (AHdday-ah) de lectura.**  
**En el área de las computadoras.**  
**Cerca de (el / la)...**  
**Cerca de la entrada**  
**Cerca de la salida**  
**A la vuelta (VWEHL-tah) de la esquina** (eh-SKEE-nah)  
**En el piso (uno, dos, tres...)**

### CONVENIENCES

**¿Dónde está...**  
**el teléfono**  
**el baño**  
**la fuente de agua?**

*Where is...*  
*the telephone*  
*the bathroom*  
*the water fountain?*

**Hay una copiadora aquí?**  
**¿Cuánto cuesta?**  
**Necesito su ayuda.**  
**La máquina no funciona.**

*Is there a photocopy machine here?*  
*How much does it cost?*  
*I need your help.*  
*The machine doesn't work.*

The copier is over there.  
It costs 15¢ /page.  
Of course. One moment.

**La copiadora (coh-pee-ah-THOHddah) está allá.**  
**Cuesta quince centavos por página** (PAH-hee-nah).  
**Cómo no. Un momento.**

## COMPUTER AREA

See also *COMPUTER~ISSUES* phrase list

### GENERAL

Do you need help?

Do you want to use

the computer

the internet

the word processor

headphones

the library catalog?

Do you want to sign up for

computer classes?

¿Necesita ayuda (ah-YOO-thah)?

¿Quiere usar

la computadora

el internet

el procesador de palabras

audífonos (ow-THEE-foh-nohss)

el catálogo de la biblioteca?

¿Quiere apuntarse para

las clases de computadoras?

### SIGN-UP TIMES

Please sign up.

Have you already signed up for today?

For how long

do you need the computer?

One hour?

A half hour?

The next time available is

at (X) o'clock\*

at (X):15

at (X):30

at (X):45

Favor de apuntarse.

¿Ya se ha apuntado para hoy?

¿Por cuánto tiempo

necesita la computadora?

¿Una hora?

¿Media hora?

La próxima hora disponible es

a las (X)

a las (X) y quince (KEEN-seh)

a las (X) y media (MEH-th'yah)

a las (X) y cuarenta y cinco

\*See also *Numbers, Time, Day & Date* reference sheet

There is no time available today.

Do you want (it) for tomorrow?

No hay hora disponible para hoy.

¿Quiere para mañana?

### RULES

You can have (up to)

one hour per day maximum

two hours per day maximum

Puede tener (hasta)

una hora por día como máximo.

dos horas por día como máximo.

You may arrive (up to)

5 minutes late.

Puede llegar (yeh-GAhr) (hasta) (AH-stah)

cinco minutos tarde.

After five minutes, another person

can take your computer.

Después de cinco minutos, otra persona

puede tomar su computadora.

You have five more minutes.

Your time has finished.

The next person is here.

Tiene cinco minutos más.

Se ha terminado su tiempo.

La próxima persona está aquí.

Are you under age 18?

You can use the computer

in the youth department.

¿Es menor de diez y ocho años?

Puede usar la computadora

en el departamento de los jóvenes.

## LIBRARY~GENERAL

### COURTESY

Hello (morning)  
Hello (afternoon, evening)  
Please  
Thank you  
You're welcome  
I'm sorry  
Excuse me  
How may I help you?  
Do you have what you need?

**Buenos días**  
**Buenas tardes** (IAHrr-thess)  
**Por favor**  
**Gracias**  
**De nada** (theh NAH-thah)  
**Lo siento**  
**Perdón / Disculpe**  
**¿En qué puedo** (PWEH-thoh) **ayudarle?**  
**¿Tiene lo que necesita?**

### LANGUAGE

Do you speak English?  
I don't speak much Spanish.  
I speak only a little Spanish.  
Sorry, I don't understand.  
Slower, please.  
One moment, please.

**¿Habla inglés?**  
**No hablo mucho español.**  
**Hablo sólo un poco de español.**  
**Lo siento, no entiendo.**  
**Más despacio, por favor.**  
**Un momento, por favor.**

### LIBRARY RULES (See also *Children~Issues*)

Please do not  
    put the materials on the shelf  
    leave children alone

Please leave the materials  
    on the table, book drop, cart  
    here

Please  
    wait  
    speak in a low voice

I'm sorry.

It's not permitted to  
    eat in the library  
    drink in the library

### LIBRARY HOURS

The library opens tomorrow  
    at 10 o'clock\*

The library closes today  
    at 9 o'clock  
    at 5:30

**Favor de no**

**poner los materiales en el estante**  
**dejar** (theh-HAHrr) **a los niños solos**

**Favor de dejar los materiales**

**en la mesa, buzón, carrito** (cah-rr EE-toh)  
**aquí** (ah-KEE)

**Favor de**

**esperar** (eh-speh--ddAHrr)  
**hablar en voz baja** (vohss BAH-hah)

**Lo siento.**

**No se permite**

**comer** (coh-MEHrr) **en la biblioteca**  
**beber** (beh-BEHrr) **en la biblioteca**

**La biblioteca abre mañana**  
**a las diez**

**La biblioteca cierra hoy**  
**a las nueve**  
**a las cinco y media**

\*See also *Numbers, Time, Day & Date reference sheet*

## COMPUTERS~ISSUES

See also COMPUTER AREA phrase list

The computer  
is for children  
is frozen  
doesn't work  
is taken

**La computadora**  
**es para niños**  
**está congelada** (cohn-heh-LAH-thah)  
**no funciona** (foon-s'YOH-nah)  
**está ocupada** (oh-coo-PAH-thah)

Please use the computers  
for adults  
in the computer area

**Favor de usar las computadoras**  
**para adultos**  
**en el área de computadoras**

There is a problem with the computer.

**Hay un problema con la computadora.**

I need  
to turn off the computer  
(re)start the computer

**Necesito**  
**apagar la computadora**  
**prender la computadora**

Please wait.  
You can use the computer  
in a moment  
here  
over there

**Favor de esperar** (eh-speh-ddAHrr).  
**Puede usar la computadora**  
**en un momento**  
**aquí**  
**allá**

## CHILDREN~ISSUES

### LOST CHILDREN

Where is  
your mom / dad  
your child?

**¿Dónde está**  
**su mamá / papá**  
**su hijo** (EE-hoh)?

Don't cry (said to one child).

**No llores** (noh YOH-ddehss).

Is it  
your mom / dad  
your child?

**¿Es**  
**su mamá / papá**  
**su hijo** (EE-hoh)?

### BEHAVIOR

Please don't  
yell  
run

**Favor de no**  
**gritar** (gree-IAHrr)  
**correr** (coh-rrEHrr)

Please  
sit down  
walk  
wait  
speak in a low voice

**Favor de**  
**sentarse** (sehn-IAHrr-seh)  
**caminar** (cah-mee-NAHrr)  
**esperar** (eh-speh-ddAHrr)  
**hablar en voz baja** (vohss BAH-hah)